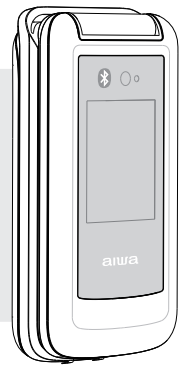


aiwa®

Japan est1951

FP-30-4G



QUICK GUIDE **EN**
 GUÍA RÁPIDA **ES**
 GUIDE RAPIDE **FR**
 KURZANLEITUNG **DE**
 GUIDA RAPIDA **IT**
+25

MULTIFUNCTION
FLIP PHONE

aiwa®

Japan est1951

Follow us! aiwaEU



www.eu-aiwa.com

AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN

©AIWA EUROPE S.L.
All Right Reserved.

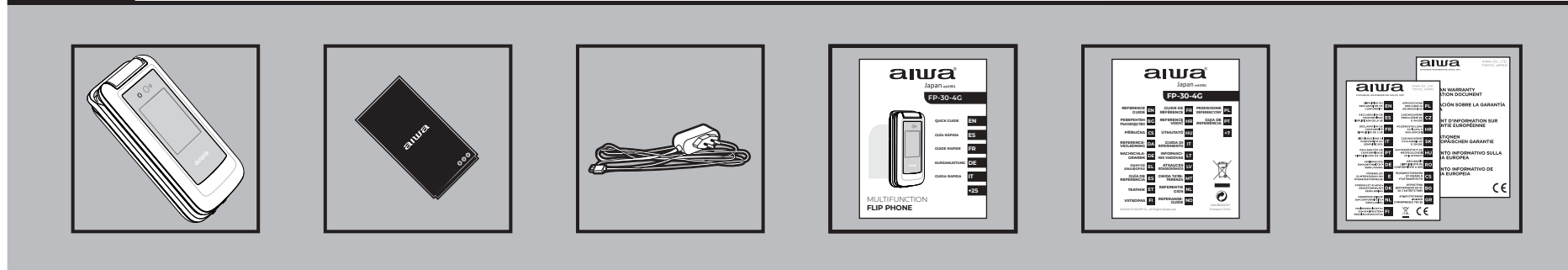
Printed in P.R.C.



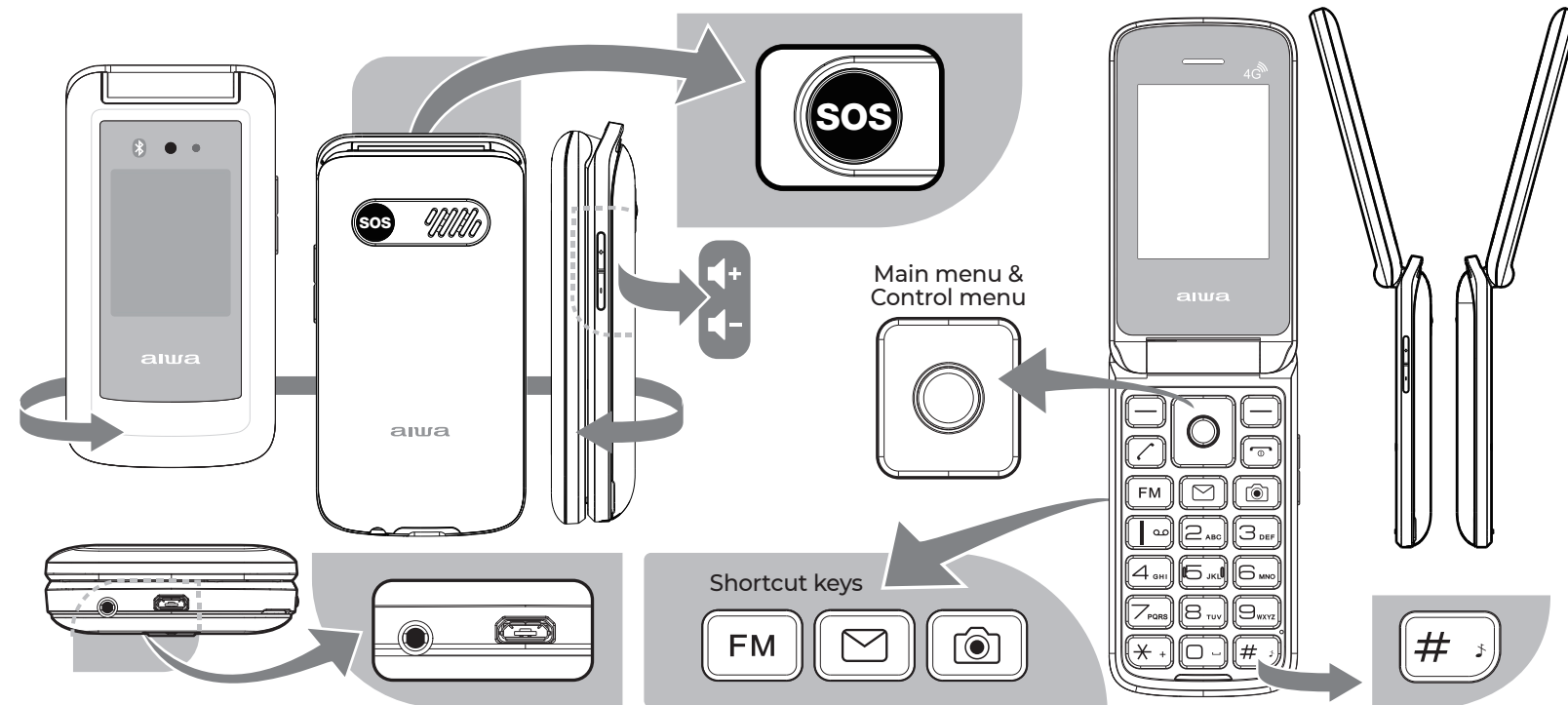
FP-30-4G



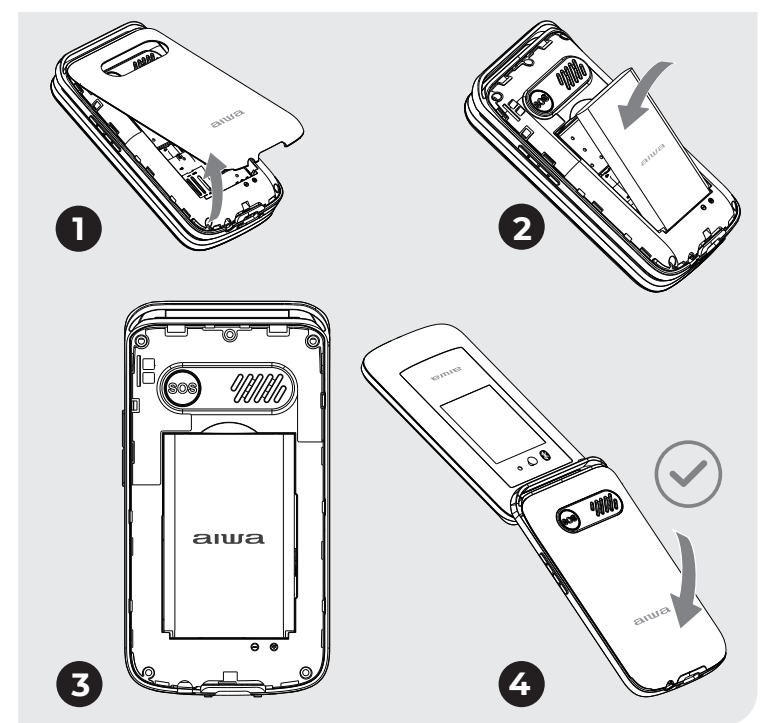
01. WHAT'S IN THE BOX?



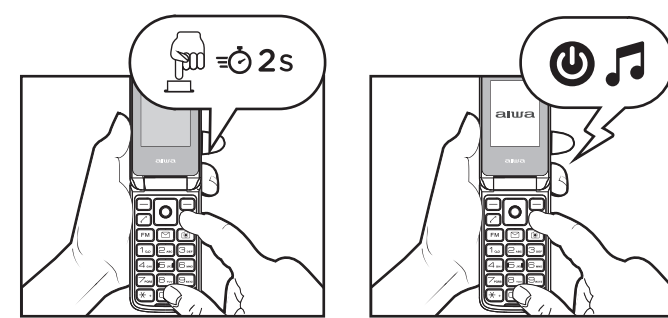
02. OVERALL VIEW



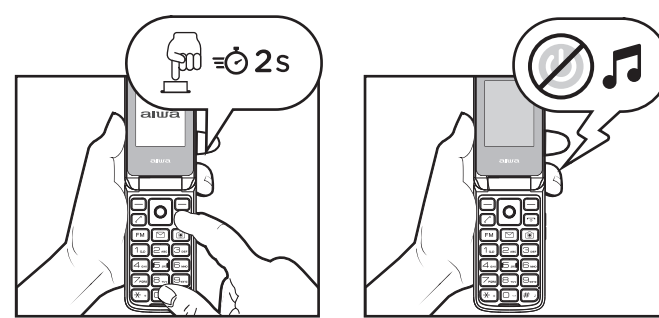
03. BATTERY INSTALLATION



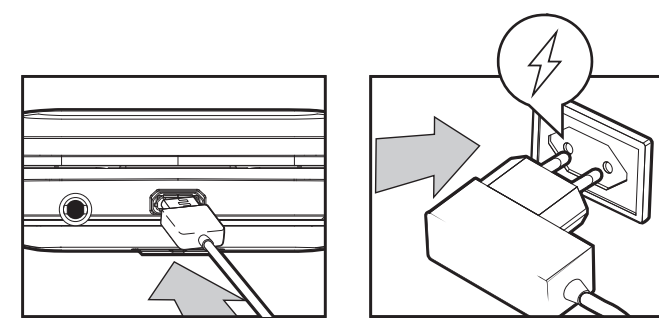
04. POWER ON



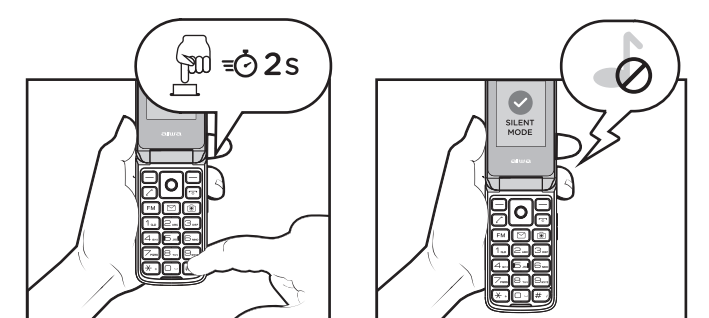
05. POWER OFF



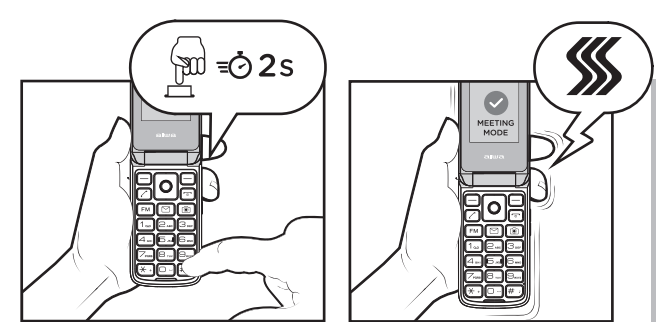
06. BATTERY CHARGE



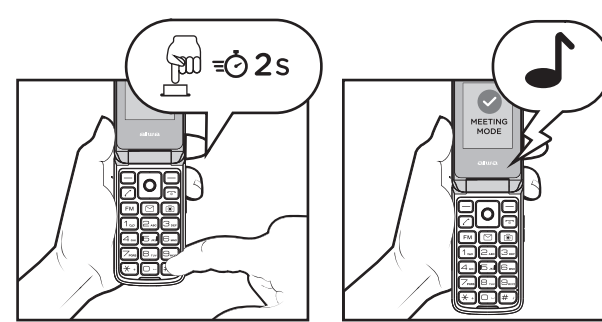
07. SILENCE MODE



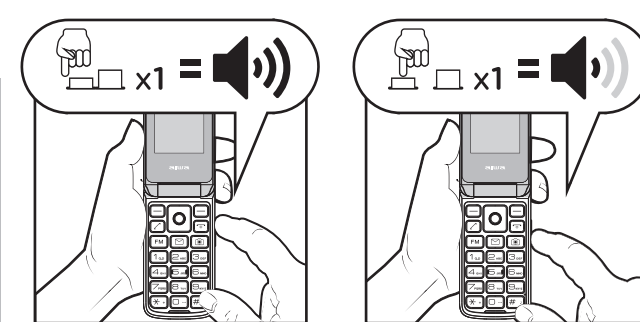
08. VIBRATION MODE



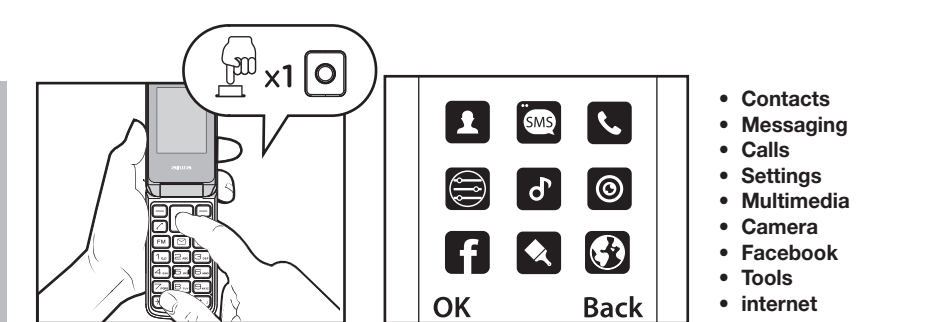
09. NORMAL MODE



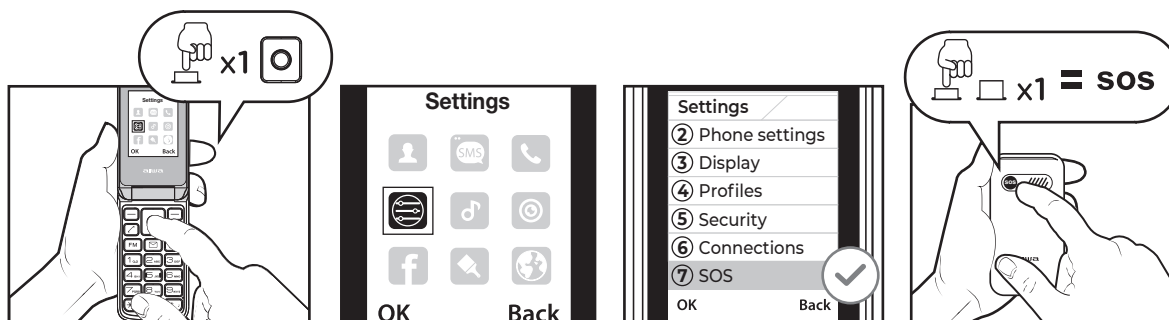
10. VOLUME ADJUSTMENT



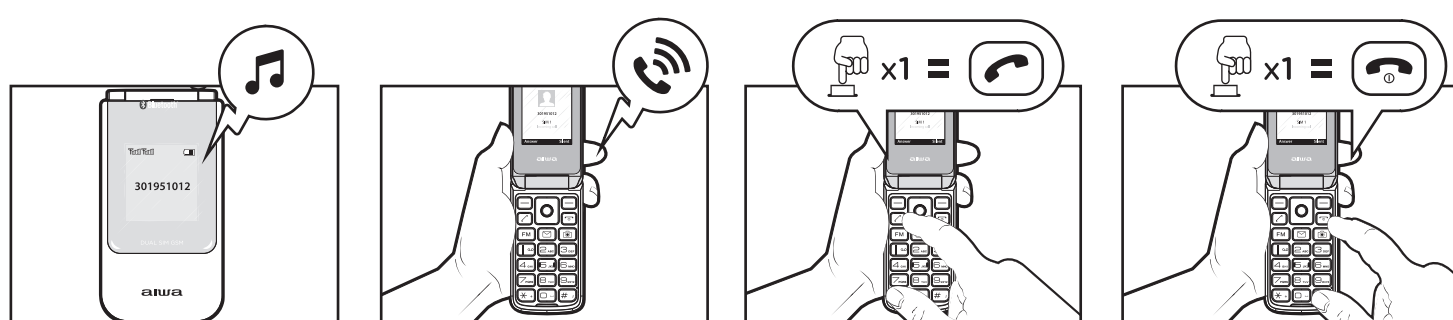
11. MAIN MENU



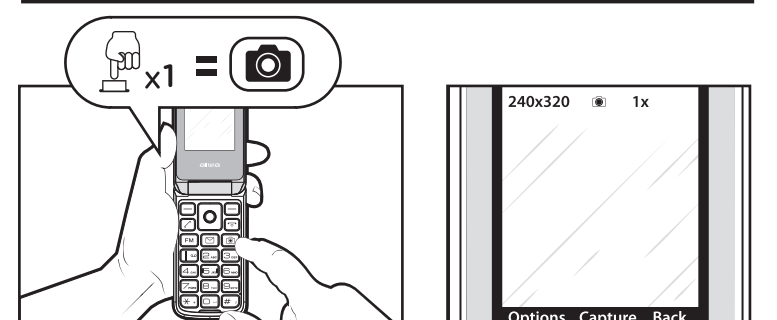
SOS → 12. SETTING SOS FUNCTION * Check the details with your operator.



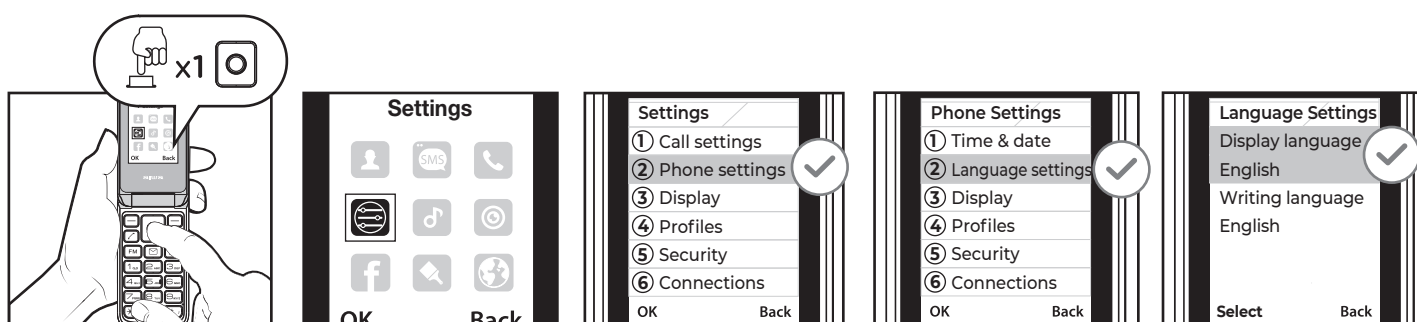
13. INCOMING CALLS MANAGEMENT (ANSWER CALL & HANG UP/REJECT THE CALL)



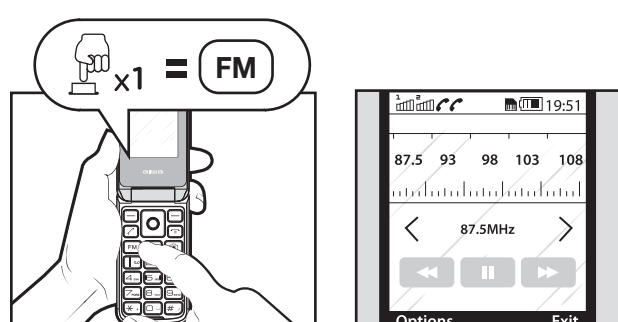
14. ACCESS TO CAMERA



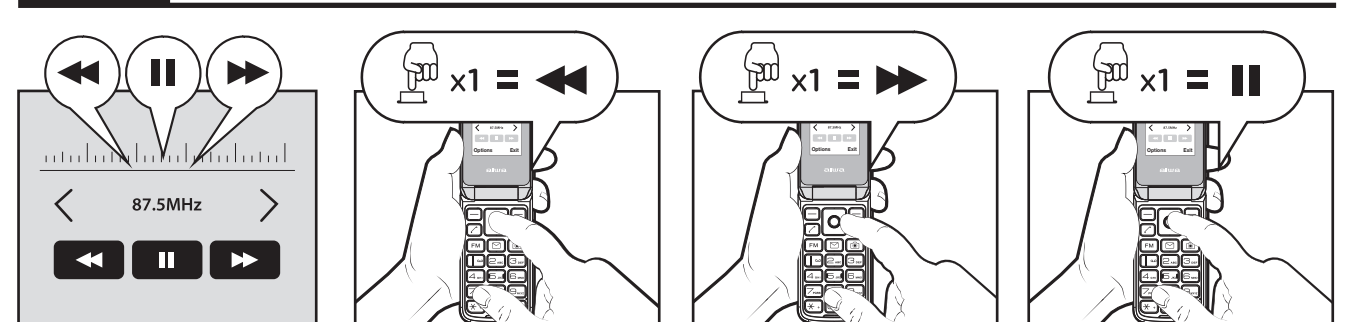
15. SETTING THE LANGUAGE



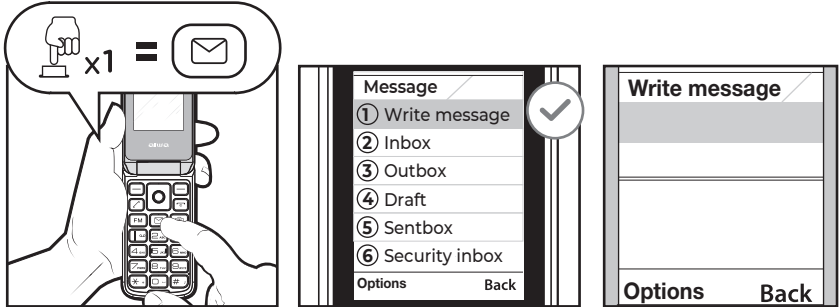
16. ACCESS TO FM RADIO



17. FM RADIO MODE CONTROLS



✉→? 18. ACCESS TO MESSAGES



BG- 01. Какво има в кутията? **02.** Общ изглед **03.** Инсталиране на батерията **04.** Включване **05.** Изключване **06.** Зареждане на батерията **07.** Безшумен режим **08.** Вибрационен режим **09.** Нормален режим **10.** Регулиране на звука **11.** Главно меню **12.** Настройка на SOS функция **13.** Управление на входящите повиквания (отговори на повикване и затвори/отхвърли повикването) **14.** Достъп до камерата **15.** Задаване на език **16.** Достъп до FM радио **17.** Контроли за режим на Fm радио **18.** Достъп до съобщения **19.** Бързо набиране **20.** Възстановяване на фабричните настройки (ако поиска парола, въведете 0000).

CS- 01. Co je v krabici? **02.** Celkový pohled **03.** Instalace baterie **04.** Zapnutí **05.** Vypnutí **06.** Nabití baterie **07.** Tichý režim **08.** Režim vibrací **09.** Normální režim **10.** Nastavení hlasitosti **11.** Hlavní menu **12.** Nastavení funkce SOS **13.** Správa přichozích hovorů (přijmout hovor a zavěsit/odmítnout hovor) **14.** Přístup ke kameře **15.** Nastavení jazyka **16.** Přístup k FM rádiu **17.** Ovládání režimu FM rádia **18.** Přístup ke zprávám **19.** rychlá volba **20.** Obnovení továrního nastavení (pokud požaduje heslo, zadejte 0000).

DA- 01. Hvad er der i kassen? **02.** Overordnet visning **03.** Batteriinstallation **04.** Tænd **05.** Sluk **06.** Batteriopladning **07.** Lydløs tilstand **08.** Vibrationstilstand **09.** Normal tilstand **10.** Lydstyrkejustering **11.** Hovedmenu **12.** Indstilling af SOS-funktion **13.** Håndtering af indgående opkald (besvar opkald & læg på/afvis opkaldet) **14.** Adgang til kamera **15.** Indstilling af sprog **16.** Adgang til FM-radio **17.** Fm-radiofunktionskontrol **18.** Adgang til beskeder **19.** hurtigopkald **20.** Gendan fabrik (hvis den beder om en adgangskode, indtast 0000).

DE- 01. Hvad er der i kassen? **02.** Overordnet visning **03.** Batteriinstallation **04.** Tænd **05.** Sluk **06.** Batteriopladning **07.** Lydløs tilstand **08.** Vibrationstilstand **09.** Normal tilstand **10.** Lydstyrkejustering **11.** Hovedmenu **12.** Indstilling af SOS-funktion **13.** Håndtering af indgående opkald (besvar opkald & læg på/afvis opkaldet) **14.** Adgang til kamera **15.** Indstilling af sprog **16.** Adgang til FM-radio **17.** Fm-radiofunktionskontrol **18.** Adgang til beskeder **19.** hurtigopkald **20.** Gendan fabrik (hvis den beder om en adgangskode, indtast 0000).

EL- 01. Τι υπάρχει στο κουτί; **02.** Γενική άποψη **03.** Εγκατάσταση μπαταρίας **04.** Ενεργοποίηση **05.** Απενεργοποίηση **06.** Φόρτιση μπαταρίας **07.** Λειτουργία σίγασης **08.** Λειτουργία δόνησης **09.** Κανονική λειτουργία **10.** Ρύθμιση έντασης ήχου **11.** Κύριο μενού **12.** Ρύθμιση λειτουργίας SOS **13.** Διαχείριση εισερχόμενων κλήσεων (απάντηση κλήσης & τερματισμός /

απόρριψη κλήσης) **14.** Πρόσβαση στην κάμερα **15.** Ρύθμιση της γλώσσας **16.** Πρόσβαση στο ραδιόφωνο FM **17.** Χειριστήρια λειτουργίας ραδιοφώνου Fm **18.** Πρόσβαση σε μηνύματα **19.** γρήγορη κλήση **20.** Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων (εάν σας ζητηθεί έναν κωδικό πρόσβασης, πληκτρολογήστε 0000).

ES- 01. ¿Qué hay en la caja? **02.** Vista general **03.** Instalación de la batería **04.** Encendido **05.** Apagado **06.** Carga de la batería **07.** Modo silencio **08.** Modo vibración **09.** Modo normal **10.** Ajuste de volumen **11.** Menú principal **12.** Configuración de la función SOS **13.** Gestión de llamadas entrantes (responder llamada y colgar/rechazar llamada) **14.** Acceso a cámara **15.** Configuración del idioma **16.** Acceso a radio FM **17.** Controles del modo radio Fm **18.** Acceso a mensajes **19.** marcación rápida **20.** Restaurar fábrica (si solicita una contraseña, ingrese 0000).

ET- 01. Mis on karbis? **02.** Üldvaade **03.** Aku paigaldamine **04.** Toide sisse **05.** Toide välja **06.** Aku laadimine **07.** Vaikimisrežiim **08.** Vibratsioonirežiim **09.** Tavarežiim **10.** Helitugevuse reguleerimine **11.** Peamenüü **12.** SOS-funktsiooni seadistamine **13.** Sissetulevate kõnede haldus (vastake kõne ja katkestage kõne / keelduge kõnest) **14.** Juurdepääs kaamerale **15.** Keele seadistamine **16.** Juurdepääs FM-raadiole **17.** Fm-raadiorežiimi juhtnupud **18.** Juurdepääs sõnumitele **19.** kiirvalimine **20.** Tehase taastamine (kui see nõuab parool, sisestage 0000).

FI- 01. Mitä laatikossa on? **02.** Yleisnäkymä **03.** Akun asennus **04.** Virta päälle **05.** Virta pois **06.** Akun lataus **07.** Hiljaisuustila **08.** Värinätila **09.** Normaali tila **10.** Äänenvoimakkuuden säätö **11.** Päävalikko **12.** Häätötoiminnon asettaminen **13.** Saapuvien puhelujen hallinta (vastaa puhelun ja katkaise puhelu / hylkää puhelu) **14.** Pääsy kameraan **15.** Kielen asettaminen **16.** Pääsy FM-radioon **17.** Fm-radiotilan säätimet **18.** Pääsy viesteihin **19.** lyhytvalinta **20.** Palauta tehdas (jos se pyytää salasana, kirjoita 0000).

FR- 01. Qu'y a-t-il dans la boîte? **02.** Vue d'ensemble **03.** Installation de la batterie **04.** Allumer **05.** Éteindre **06.** Charge de la batterie **07.** Mode silence **08.** Mode vibration **09.** Mode normal **10.** Réglage du volume **11.** Menu principal **12.** Réglage de la fonction SOS **13.** Gestion des appels entrants (répondre à l'appel et raccrocher/rejeter l'appel) **14.** Accès à la caméra **15.** Réglage de la langue **16.** Accès à la radio FM **17.** Commandes du mode radio Fm **18.** Accès aux messages **19.** numérotation rapide **20.** Restaurer l'usine (s'il le demande un mot de passe, entrez 0000).

HR- 01. Što je u kutiji? **02.** Cjelokupni prikaz **03.** Instalacija baterije **04.** Uključivanje **05.** Isključivanje **06.** Punjenje baterije **07.** Tihi način rada **08.** Vibracija **09.** Normalni način rada **10.** Podešavanje glasnoće **11.** Glavni

izbornik **12.** Postavljanje SOS funkcije **13.** Upravljanje dolaznim pozivima (odgovaranje na poziv i prekidanje/odbijanje poziva) **14.** Pristup kameri **15.** Postavljanje jezika **16.** Pristup FM radiju **17.** Kontrole načina rada Fm radija **18.** Pristup porukama **19.** brzo biranje **20.** Vraćanje na tvorničke postavke (ako traži lozinku, unesite 0000).

HU- 01. Mi van a dobozban? **02.** Áttekintés **03.** Akkumulátor behelyezés **04.** Bekapcsolás **05.** Kikapcsolás **06.** Akkumulátor töltés **07.** Csendes mód **08.** Rezgés üzemmód **09.** Normál mód **10.** Hangerő állítás **11.** Főmenü **12.** SOS funkció beállítása **13.** Bejövő hívások kezelése (hívás fogadása és hívás letétele/elutasítása) **14.** Hozzáférés a kamerához **15.** A nyelv beállítása **16.** Hozzáférés az FM-rádióhoz **17.** Fm-rádió üzemmód vezérlő **18.** Hozzáférés az üzenetekhez **19.** gyorstárcsázás **20.** Gyári visszaállítás (ha kéri jelszót, írja be az 0000-et).

IT- 01. Cosa c'è nella scatola? **02.** Vista generale **03.** Installazione batteria **04.** Accensione **05.** Spegnimento **06.** Carica batteria **07.** Modalità silenzio **08.** Modalità vibrazione **09.** Modalità normale **10.** Regolazione volume **11.** Menu principale **12.** Impostazione funzione SOS **13.** Gestione chiamate in entrata (rispondere alla chiamata e terminare/rifiutare la chiamata) **14.** Accesso alla fotocamera **15.** Impostazione della lingua **16.** Accesso alla radio FM **17.** Controlli modalità radio FM **18.** Accesso ai messaggi **19.** composizione rapida **20.** Ripristino impostazioni di fabbrica (se richiesto una password, inserire 0000).

LT- 01. Kas yra dėžutėje? **02.** Bendras vaizdas **03.** Akumuliatoriaus įdėjimas **04.** Įjungimas **05.** Išjungimas **06.** Akumuliatoriaus įkrovimas **07.** Tylos režimas **08.** Vibracijos režimas **09.** Įprastas režimas **10.** Garsumo reguliavimas **11.** Pagrindinis meniu **12.** SOS funkcijos nustatymas **13.** Įeinančių skambučių valdymas (atsiliepti į skambutį ir nutraukti ragelį / atmesti skambutį) **14.** Prieiga prie kameros **15.** Kalbos nustatymas **16.** Prieiga prie FM radijo **17.** FM radijo režimo valdikliai **18.** Prieiga prie pranešimų **19.** Greitas rinkimas **20.** Atkurti gamyklą (jei ji prašo slaptažodį, įveskite 0000).

LV- 01. Kas atrodas kastē? **02.** Kopējais skats **03.** Akumulatora uzstādīšana **04.** Ieslēgšana **05.** Izslēgšana **06.** Akumulatora uzlāde **07.** Klusuma režīms **08.** Vibrācijas režīms **09.** Normāls režīms **10.** skaļuma regulēšana **11.** Galvenā izvēlne **12.** SOS funkcijas iestatīšana **13.** Ienākošo zvanu pārvaldība (atbildēt uz zvanu un nolikt klausuli/noraidīt zvanu) **14.** Piekļuve kamerai **15.** Valodas iestatīšana **16.** Piekļuve FM radio **17.** Fm radio režīma vadiklis **18.** Piekļuve ziņojumiem **19.** Ātrie zvani **20.** Atjaunot rūpnīcu (ja tā pieprasa paroli, ievadiet 0000).

MT- 01. X'hemm fil-kaxxa? **02.** Harsa generali **03.** Installazzjoni tal-batterija **04.** Xghelja **05.**

Mitfi **06.** Čarg tal-batterija **07.** Modalità silenzju **08.** Modalità vibrazzjoni **09.** Modalità normali **10.** Agġustament tal-volum **11.** Menu principali **12.** Issettjar tal-funzjoni SOS **13.** Ġestjoni tas-sejnhiet dehlin (wiegeġ is-sejha & hang up/tichad is-sejha) **14.** Access għall-kamera **15.** Issettjar tal-lingwa **16.** Access għar-radju FM **17.** Kontrolli tal-mod tar-radju Fm **18.** Access għall-messaġġi **19.** dial rapidu **20.** Irrestawra l-fabbrika (jekk jitlob password, dahhal 0000).

NL- 01. Wat zit er in de doos? **02.** Overzicht **03.** Batterij plaatsen **04.** Aanzetten **05.** Uitschakelen **06.** Batterij opladen **07.** Stiltemodus **08.** Trilmodus **09.** Normale modus **10.** Volumeregeling **11.** Hoofdmenu **12.** SOS-functie instellen **13.** Beheer van inkomende oproepen (oproep beantwoorden & ophangen/weigeren) **14.** Toegang tot camera **15.** Taal instellen **16.** Toegang tot FM-radio **17.** Fm-radiomodusbedieningen **18.** Toegang tot berichten **19.** snelkiezen **20.** Fabrieksinstellingen herstellen (als er om wordt gevraagd een wachtwoord, voer 0000 in).

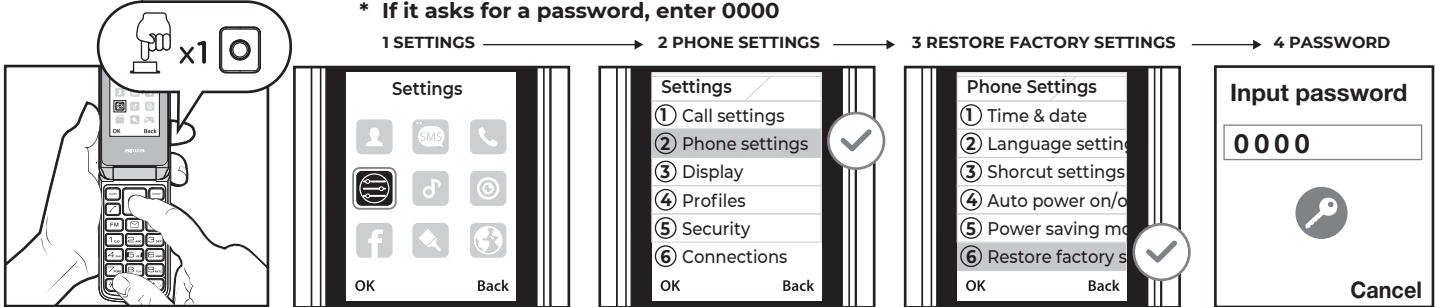
NO- 01. Hva er i boksen? **02.** Oversikt **03.** Batteriinstallasjon **04.** Strøm på **05.** Strøm av **06.** Batterilading **07.** Stillemodus **08.** Vibrasjonsmodus **09.** Normalmodus **10.** Volumjustering **11.** Hovedmeny **12.** Innstilling av SOS-funksjon **13.** Håndtering av innkommende anrop (svar på anrop og legg på/avvis anropet) **14.** Tilgang til kamera **15.** Stille inn språk **16.** Tilgang til FM-radio **17.** Kontroller for FM-radio **18.** Tilgang til meldinger **19.** hurtigvalg **20.** Gjenopprett fabrikk (hvis den ber om et passord, skriv inn 0000).

PL- 01. Co jest w pudełku? **02.** Widok ogólny **03.** Instalacja baterii **04.** Zasilanie **05.** Wyłączenie zasilania **06.** Ładowanie baterii **07.** Tryb cichy **08.** Tryb wibracji **09.** Tryb normalny **10.** Regulacja głośności **11.** Menu główne **12.** Ustawianie funkcji SOS **13.** Zarządzanie połączeniami przychodzącymi (odbierz i rozłącz/odrzuć połączenie) **14.** Dostęp do kamery **15.** Ustawianie języka **16.** Dostęp do radia FM **17.** Sterowanie trybem radia FM **18.** Dostęp do wiadomości **19.** szybkie wybieranie **20.** Przywróć ustawienia fabryczne (jeśli pojawi się monit o hasło, wpisz 0000).

PT- 01. O que está na caixa? **02.** Visão geral **03.** Instalação da bateria **04.** Ligar **05.** Desligar **06.** Carregar a bateria **07.** Modo silencioso **08.** Modo de vibração **09.** Modo normal **10.** Ajuste do volume **11.** Menu principal **12.** Configuração da função SOS **13.** Gestão de chamadas recebidas (atender chamada e desligar/rejeitar a chamada) **14.** Acesso à câmara **15.** Configuração do idioma **16.** Acesso ao rádio FM **17.** Controlos do modo de rádio FM **18.** Acesso às mensagens **19.** marcação rápida **20.** Restaurar fábrica (se solicitar uma palavra-passe, introduza 0000).

RO- 01. Ce e in cutie? **02.** Vedere de ansamblu **03.** Instalarea bateriei **04.** Pornire

↻→? 20. RESTORE FACTORY



05. Opre **06.** Încărcare baterie **07.** Modul silențios **08.** Modul vibrații **09.** Modul normal **10.** Reglarea volumului **11.** Meniul principal **12.** Setarea funcției SOS **13.** Gestionarea apelurilor primite (răspundeți la apel și închideți/respingeți apelul) **14.** Acces la cameră **15.** Setarea limbii **16.** Acces la radio FM **17.** Comenzi pentru modul radio FM **18.** Acces la mesaje **19.** apelare rapidă **20.** Restabiliți valoarea din fabrică (dacă vă solicită o parolă, introduceți 0000).

RU- 01. Что в коробке? **02.** Общий вид **03.** Установка аккумулятора **04.** Включение **05.** Выключение **06.** Заряд аккумулятора **07.** Режим «Без звука» **08.** Режим вибрации **09.** Обычный режим **10.** Регулировка громкости **11.** Главное меню **12.** Настройка функции SOS **13.** Управление входящими вызовами (ответить на звонок и положить трубку/отклонить вызов) **14.** Доступ к камере **15.** Настройка языка **16.** Доступ к FM-радио **17.** Элементы управления режимом FM-радио **18.** Доступ к сообщениям **19.** быстрый набор **20.** Восстановление заводских настроек (если запрашивается пароль, введите 0000).

SK- 01. Čo je v krabici? **02.** Celkový pohľad **03.** Inštalácia batérie **04.** Zapnutie **05.** Vypnutie **06.** Nabitie batérie **07.** Tichý režim **08.** Vibration režim **09.** Normálny režim **10.** Nastavenie hlasitosti **11.** Hlavné menu **12.** Nastavenie funkcie SOS **13.** Správa prichádzajúcich hovorov (prijať hovor a zaviesť/odmietnuť hovor) **14.** Prístup ku kamere **15.** Nastavenie jazyka **16.** Prístup k FM rádiu **17.** Ovládanie režimu FM rádia **18.** Prístup k správam **19.** rýchla voľba **20.** Obnovenie továrenských nastavení (ak požaduje heslo, zadajte 0000).

SL- 01. Kaj je v škatlji? **02.** Splošni pogled **03.** Namestitev baterije **04.** Vklp **05.** Izklp **06.** Polnjenje baterije **07.** Tihi način **08.** Vibiranje **09.** Normalni način **10.** Nastavitev glasnosti **11.** Glavni meni **12.** Nastavitev funkcije SOS **13.** Upravljanje dohodnih klicev (sprejmi klic in odloži/zavrni klic) **14.** Dostop do kamere **15.** Nastavitev jezika **16.** Dostop do FM radia **17.** Kontrole načina radia Fm **18.** Dostop do sporočil **19.** hitro klicanje **20.** Obnovi tovarniško (če zahteva geslo, vnesite 0000).

SR- 01. Шта је у кутији? **02.** Укупни приказ **03.** Инсталација батерије **04.** Укључено **05.** Искључено **06.** Пуњење батерије **07.** Режим тишине **08.** Режим вибрације **09.** Нормалан режим **10.** Подешавање јачине звука **11.** Главни мени **12.** Подешавање СОС функције **13.** Управљање долазним позивима (одговори на позив и спусти слушалицу/одбије позив) **14.** Приступ камери **15.** Подешавање језика **16.** Приступ ФМ радију **17.** Контроле режима ФМ радија **18.** Приступ порукама **19.** брзо бирање **20.** Врати фабрику (ако тражи лозинку, унесите 0000).

SV- 01. Vad finns i boxen? **02.** Översikt **03.** Batteriinstallation **04.** Ström på **05.** Ström av

06. Batteriladdning **07.** Tystläge **08.** Vibrationsläge **09.** Normalläge **10.** Volymjustering **11.** Huvudmeny **12.** Ställa in SOS-funktion **13.** Hantering av inkommande samtal (svara samtal & lägg på/avvisa samtalet) **14.** Tillgång till kamera **15.** Ställa in språket **16.** Tillgång till FM-radio **17.** Fm-radiolägeskontroller **18.** Tillgång till meddelanden **19.** snabbval **20.** Återställ fabrik (om det frågar efter ett lösenord, ange 0000).

TR- 01. Kutuda ne var? **02.** Genel görünüm **03.** Pil kurulumu **04.** Güç açık **05.** Güç kapalı **06.** Pil şarjı **07.** Sessiz mod **08.** Titreşim modu **09.** Normal mod **10.** Ses ayarı **11.** Ana menü **12.** SOS işlevinin ayarlanması **13.** Gelen çağrı yönetimi (aramayı cevapla ve kapat/çağrıyı reddet) **14.** Kameraya erişim **15.** Dili ayarlama **16.** FM radyoya erişim **17.** Fm radyo modu kontrolleri **18.** Mesajlara erişim **19.** hızlı arama **20.** Fabrikeyi geri yükle (eğer istenirse) bir şifre girin, 0000 girin).

CA- 01. Què hi ha a la caixa? **02.** Vista general **03.** Instal·lació de la bateria **04.** Encès **05.** Apagat **06.** Càrrega de la bateria **07.** Mode silenci **08.** Mode vibració **09.** Mode normal **10.** Ajust de volum **11.** Menú principal **12.** Configuració de la funció SOS **13.** Gestió de trucades entrants (respondre trucada i penjar/rebutjar trucada) **14.** Accés a càmera **15.** Configuració de l'idioma **16.** Accés a ràdio FM **17.** Controls del mode ràdio Fm **18.** Accés a missatges **19.** Marcatge ràpid **20.** Restaurar fàbrica (si sol·liciteu una contrasenya, introduïu 00

EU- 01. Zer dago kaxan? **02.** Ikuspegi orokorra **03.** Bateriaren instalazioa **04.** Piztea **05.** Itzali **06.** Bateria kargatzen **07.** Modu isila **08.** Bibrazio modua **09.** Modu normala **10.** Bolumenaren doikuntza **11.** Menu nagusia **12.** SOS funtzioen ezarpenak **13.** Sarrerako deien kudeaketa (erantzun deia eta eskegi/baztertu deia) **14.** Kameraren sarbidea **15.** Hizkuntza ezarpenak **16.** FM irratia ren sarbidea **17.** FM irratia ren moduaren kontrolak **18.** Mezuen sarbidea **19.** Markaketa bizkorra **20.** Fabrika berrezarri (pasahitza eskatzen badu, idatzi 0000).

GL- 01. Que hai na caixa? **02.** Visión xeral **03.** Instalación da batería **04.** Encendido **05.** Apagado **06.** Carga da batería **07.** Modo silencioso **08.** Modo de vibración **09.** Modo normal **10.** Axuste de volume **11.** Menú principal **12.** Configuración da función SOS **13.** Xestión de chamadas entrantes (responder a chamada e colgar/rexeitar chamada) **14.** Acceso á cámara **15.** Axustes de idioma **16.** Acceso a radio FM **17.** Controis do modo de radio FM **18.** Acceso á mensaxe **19.** Marcación rápida **20.** Restauración de fábrica (se pide un contrasinal, introduza 0000).